

PROTOCOL

TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST

TUSSEN

DE REGERING VAN BELGIE

EN

DE REGERING VAN MALEISIE

TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING

EN HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING

MET BETREKKING TOT BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN,

ONDERTEKEND TE KUALA LUMPUR OP 24 OKTOBER 1973,

ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE AANVULLENDE OVEREENKOMST,

ONDERTEKEND TE KUALA LUMPUR OP 25 JULI 1979

**PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST
TUSSEN
DE REGERING VAN BELGIE
EN
DE REGERING VAN MALEISIE
TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING
EN HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING
MET BETREKKING TOT BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN,
ONDERTEKEND TE KUALA LUMPUR OP 24 OKTOBER 1973,
ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE AANVULLENDE OVEREENKOMST,
ONDERTEKEND TE KUALA LUMPUR OP 25 JULI 1979**

DE REGERING VAN BELGIE

EN

DE REGERING VAN MALEISIE

WENSENDE een Protocol te sluiten tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van België en de Regering van Maleisië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Kuala Lumpur op 24 oktober 1973, zoals gewijzigd door de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Kuala Lumpur op 25 juli 1979 (hierna te noemen “de Overeenkomst”),

ZIJN het volgende overeengekomen:

Artikel I

1. Artikel II van de Overeenkomst wordt gewijzigd

(a) door paragraaf 3 te vervangen door het volgende:

“3. *De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn:*

(a) in Maleisië:

- (i) de inkomstenbelasting (income tax); en*
- (ii) de belasting op inkomsten van petroleumondernemingen (petroleum income tax),*

(hierna te noemen “Maleisische belasting”); en

(b) in België:

- (i) de personenbelasting;*
- (ii) de vennootschapsbelasting;*
- (iii) de rechtspersonenbelasting;*
- (iv) de belasting van niet-inwoners;*

met inbegrip van de voorheffingen en de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen,

(hierna te noemen “Belgische belasting”). ”; en

(b) door paragraaf 6 op te heffen.

Artikel II

1. Artikel III van de Overeenkomst wordt gewijzigd

(a) door subparagraaf (a) van paragraaf 1 te vervangen door het volgende:

“(a) *betekent de uitdrukking “Maleisië” het grondgebied van de Federatieve Staat van Maleisië, de territoriale wateren van Maleisië en de zeebodem en de ondergrond van de territoriale wateren en het luchtruim boven die gebieden, en omvat elk gebied voorbij de grenzen van de territoriale wateren van Maleisië, alsmede de zeebodem en de ondergrond van dergelijk gebied, dat ingevolge de wetgeving van Maleisië en overeenkomstig het internationaal recht is of in de toekomst zou kunnen worden aangeduid als een gebied waarover Maleisië soevereine rechten of rechtsmacht uitoefent met het oog op het onderzoek naar en de ontginning van de al dan niet levende natuurlijke rijkdommen; ”;*

(b) door subparagraaf (h) van paragraaf 1 te vervangen door het volgende:

“(h) *betekent de uitdrukking “bevoegde autoriteit” in Maleisië en in België de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.”*

Artikel III

Artikel IV van de Overeenkomst wordt gewijzigd door paragraaf 1 te vervangen door de volgende paragraaf:

- “1. *Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking “inwoner van een overeenkomstsluitende Staat”:*
 - (a) met betrekking tot België, een persoon die een inwoner is van België voor de toepassing van de Belgische belasting; en*
 - (b) met betrekking tot Maleisië, een persoon die een inwoner is van Maleisië voor de toepassing van de Maleisische belasting.”*

Artikel IV

Artikel VII van de Overeenkomst wordt gewijzigd door na paragraaf 3 de volgende paragraaf op te nemen:

- “3A. *Indien de inlichtingen waarover de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat beschikt ontoereikend zijn om de inkomsten te bepalen die aan de vaste inrichting van een onderneming moeten worden toegerekend, belet dit artikel in geen enkel opzicht de toepassing van de wetgeving van die Staat met betrekking tot het bepalen van de belastingschuld van een persoon door middel van een schatting door de bevoegde autoriteit, op voorwaarde dat deze wetgeving, voor zover de inlichtingen waarover de bevoegde autoriteit beschikt zulks toelaten, in overeenstemming met de beginselen van dit artikel wordt toegepast.”*

Artikel V

Artikel IX van de Overeenkomst wordt gewijzigd door na paragraaf 1 de volgende paragraaf op te nemen:

- “2. *Indien een overeenkomstsluitende Staat in de winst van een onderneming van die Staat winst opneemt en dienovereenkomstig belast ter zake waarvan een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat in die andere Staat is belast, en de aldus opgenomen winst winst is die de onderneming van de eerstgenoemde Staat zou hebben behaald indien tussen de twee ondernemingen zodanige voorwaarden zouden zijn overeengekomen als tussen onafhankelijke ondernemingen zouden zijn overeengekomen, herziet de andere Staat op passende wijze het bedrag aan belasting dat aldaar over die winst is geheven, indien die herziening door die andere Staat gegrond wordt geacht. Bij deze herziening wordt rekening gehouden met de overige bepalingen van deze Overeenkomst en, indien nodig, plegen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten overleg met elkaar.”*

Artikel VI

Artikel X van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Artikel X

1. *Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.*
2. *Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan:*
 - (a) *5 percent van het brutobedrag van de dividenden indien de uiteindelijk gerechtigde een vennootschap is (niet zijnde een personenvennootschap) die onmiddellijk ten minste 10 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt;*
 - (b) *10 percent van het brutobedrag van de dividenden in alle andere gevallen.*
3. *Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2 worden dividenden niet belast in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden:*
 - (a) *een vennootschap is die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat en die gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste twaalf maanden aandelen bezit die onmiddellijk ten minste 10 percent vertegenwoordigen van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt;*
 - (b) *een pensioenfonds is dat inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat zulke dividenden niet voortkomen uit het uitoefenen van een bedrijf door het pensioenfonds of met behulp van een afhankelijke onderneming.*

De uitdrukking “pensioenfonds” betekent elke persoon die in een overeenkomstsluitende Staat gevestigd is en zich voornamelijk bezighoudt met het beheren van of het verschaffen van pensioenuitkeringen; en

 - (i) *in het geval van België, een naar Belgisch recht opgerichte entiteit is, die wordt gereguleerd door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen; en*
 - (ii) *in het geval van Maleisië, het “Employees Provident Fund” is of elk pensioen- of voorzorgsfonds is dat is goedgekeurd door de Maleisische wetgeving.*
4. *De bepalingen van de paragrafen 2 en 3 laten onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.*

5. *De uitdrukking “dividenden”, zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten uit andere rechten in vennootschappen die volgens de wetgeving van de Staat waarvan de uitkerende vennootschap inwoner is op dezelfde wijze in de belastingheffing worden betrokken als inkomsten uit aandelen.*
6. *De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een bedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel VII of van artikel XIV, naar het geval, van toepassing.*
7. *Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat winst of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen van de door de vennootschap betaalde dividenden, behalve voor zover die dividenden aan een inwoner van die andere Staat worden betaald of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste basis. Die andere Staat mag evenmin de niet uitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet uitgedeelde winst van de vennootschap, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.”*

Artikel VII

Artikel XI van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Artikel XI

1. *Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mag in die andere Staat worden belast.*
2. *Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 percent van het brutobedrag van de interest.*
3. *Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2:*
 - (a) *is interest die afkomstig is uit een overeenkomstsluitende Staat in die Staat vrijgesteld van belasting indien hij is betaald door een onderneming uit hoofde van een lening die is toegestaan of een krediet dat is verleend door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat die een vergunning heeft om bankbedrijvigheden uit te oefenen;*

(b) *is uit Maleisië afkomstige interest in Maleisië vrijgesteld van belasting indien hij is betaald of toegekend aan:*

- (i) *de Regering van België;*
- (ii) *elk staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap van België;*
- (iii) *de Nationale Bank van België; en*
- (iv) *een inwoner van België wanneer die interest is betaald in het kader van een lening die toegestaan is of een krediet dat verleend is door de Vereniging voor de Coördinatie van de Financiering op halflange termijn van Belgische Uitvoer (“Creditexport”) of dat verzekerd is door de Nationale Delcredere dienst of waarvoor financiële steun werd verleend na advies van het Comité voor Financiële Steun aan de Export (“Finexpo”);*

(c) *is uit België afkomstige interest in België vrijgesteld van belasting indien hij is betaald of toegekend aan:*

- (i) *de Regering van Maleisië;*
- (ii) *de Regeringen van de staten;*
- (iii) *de plaatselijke gemeenschappen;*
- (iv) *de publiekrechtelijke lichamen;*
- (v) *de Bank Negara Malaysia; en*
- (vi) *de Export-Import Bank of Malaysia Berhad (EXIM-bank).*

4. *De uitdrukking “interest”, zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek en al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten. Voor de toepassing van dit artikel omvat deze uitdrukking echter niet boeten voor laattijdige betaling.*
5. *De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een bedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting of met die vaste basis. In dat geval zijn de bepalingen van artikel VII of van artikel XIV, naar het geval, van toepassing.*
6. *Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die overeenkomstsluitende Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap, een publiekrechtelijk lichaam of een inwoner van die overeenkomstsluitende Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de schuld ter zake waarvan de interest wordt betaald is aangegaan, en die interest ten laste komt van die vaste inrichting of van die vaste basis, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis gevestigd is.*

7. *Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.”*

Artikel VIII

Artikel XII van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Artikel XII

1. *Royalty's afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mogen in die andere overeenkomstsluitende Staat worden belast.*
2. *Die royalty's mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die overeenkomstsluitende Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 7 percent van het brutobedrag van de royalty's.*
3. *De uitdrukking “royalty's”, zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms en films of banden gebruikt voor televisie- of radiuitzendingen, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, of voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, nijverheids-, handels- of wetenschappelijke uitrusting of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap (know-how).*
4. *De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, een bedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting of met die vaste basis. In dat geval zijn de bepalingen van artikel VII of van artikel XIV, naar het geval, van toepassing.*

5. *Royalty's worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die overeenkomstsluitende Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap, een publiekrechtelijk lichaam of een inwoner van die overeenkomstsluitende Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de verbintenis uit hoofde waarvan de royalty's worden betaald is aangegaan en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.*

6. *Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst."*

Artikel IX

De Overeenkomst wordt gewijzigd door na artikel XIII het volgende op te nemen:

“Artikel XIII A

1. *Vergoedingen voor technische bijstand afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mogen in die andere Staat worden belast.*

2. *Die vergoedingen voor technische bijstand mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de vergoedingen voor technische bijstand inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 7 percent van het brutobedrag van de vergoedingen voor technische bijstand.*

3. *De uitdrukking “vergoedingen voor technische bijstand”, zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook die worden betaald aan enigerlei persoon, niet zijnde een werknemer van de schuldenaar van de vergoedingen, ter zake van diensten van technische of leidinggevende aard of ter zake van adviezen.*

4. *De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 van dit artikel zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de vergoedingen voor technische bijstand die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de vergoedingen voor technische bijstand afkomstig zijn, een bedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de vergoedingen voor technische bijstand wezenlijk verbonden zijn met die vaste inrichting of met die vaste basis. In dat geval zijn de bepalingen van artikel VII of van artikel XIV, naar het geval, van toepassing.*
5. *Vergoedingen voor technische bijstand worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien die technische bijstand in die Staat wordt verleend.*
6. *Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de vergoedingen voor technische bijstand hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval blijft het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat en met inachtneming van de overige bepalingen van deze Overeenkomst.”*

Artikel X

Artikel XVI van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Artikel XVI

1. *Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen, verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.*

Deze bepaling is ook van toepassing op beloningen verkregen ter zake van de uitoefening van werkzaamheden die, volgens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap inwoner is, worden behandeld als werkzaamheden van soortgelijke aard als die welke worden verricht door een persoon als bedoeld in de genoemde bepaling.

2. *Beloningen die een persoon op wie paragraaf 1 van toepassing is van een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende of technische aard mogen worden belast overeenkomstig de bepalingen van artikel XV.*

Beloningen die een inwoner van Maleisië verkrijgt ter zake van zijn dagelijkse werkzaamheid als vennoot in een vennootschap - niet zijnde een vennootschap op aandelen - die inwoner is van België, mogen eveneens worden belast overeenkomstig de bepalingen van artikel XV alsof het ging om beloningen die een werknemer ter zake van een dienstbetrekking verkrijgt en alsof de werkgever de vennootschap was.”

Artikel XI

Artikel XVIII van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Artikel XVIII

1. *Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel XIX, paragraaf 3, is elk pensioen of elke lijfrente betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat, slechts in die Staat belastbaar.*
2. *De uitdrukking “pensioen”, zoals gebezigd in paragraaf 1, betekent periodieke betalingen, gedaan ter zake van een vroegere dienstbetrekking of als vergoeding voor opgelopen letsels.*
3. *Pensioenen en andere al dan niet periodieke uitkeringen die worden betaald ter uitvoering van de socialezekerheidswetgeving van een overeenkomstsluitende Staat of in het kader van een algemeen stelsel dat door die Staat is georganiseerd ter aanvulling van de voordelen waarin zijn socialezekerheidswetgeving voorziet, mogen in die Staat worden belast.*
4. *De uitdrukking “lijfrente” betekent een vaste som die, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, periodiek betaalbaar is op vaste tijdstippen gedurende het leven of gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak, en die tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldwaarde staat.”*

Artikel XII

Artikel XIX van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Artikel XIX

1. (a) *Lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap of publiekrechtelijk lichaam daarvan aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat staatkundig onderdeel of die plaatselijke gemeenschap of dat publiekrechtelijk lichaam, zijn slechts in die Staat belastbaar.*
- (b) *Die lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van die Staat is, die:*
 - (i) *onderdaan is van die Staat; of*
 - (ii) *niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden.*

2. (a) *Pensioenen die door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap of publiekrechtelijk lichaam daarvan, hetzij rechtstreeks, hetzij uit door hen in het leven geroepen fondsen, worden betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat staatkundig onderdeel of die plaatselijke gemeenschap of dat publiekrechtelijk lichaam, zijn slechts in die Staat belastbaar.*
- (b) *Die pensioenen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon inwoner en onderdaan is van die Staat.*
3. *De bepalingen van de artikelen XV, XVI, XVII en XVIII zijn van toepassing op lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen, of op pensioenen, betaald ter zake van diensten bewezen in het kader van een bedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap of publiekrechtelijk lichaam daarvan.”*

Artikel XIII

Artikel XX van de Overeenkomst wordt opgeheven.

Artikel XIV

Artikel XXI van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

“Een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk vóór zijn bezoek aan de andere overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in die andere Staat verblijft, uitsluitend:

- (a) *als student aan een erkende universiteit, hogeschool, school of andere soortgelijke erkende onderwijsinstelling in die andere Staat;*
- (b) *als stagiair of leerjongen; of*
- (c) *als genietter van een beurs, een toelage of een prijs die voornamelijk voor studie-, onderzoeks- of opleidingsdoeleinden is toegekend door de Regering van een van beide Staten of door een wetenschappelijke, educatieve, religieuze of liefdadige organisatie of in het kader van een programma van technische bijstand waaraan door de Regering van een van beide Staten wordt deelgenomen,*

is in die andere Staat vrijgesteld van belasting ter zake van:

- (i) *alle overmakingen uit het buitenland ten behoeve van zijn onderhoud, scholing, studie, onderzoek of opleiding; en*
- (ii) *het bedrag van die beurs, die toelage of die prijs.”*

Artikel XV

Artikel XXIII van de Overeenkomst wordt gewijzigd door paragraaf 3 te vervangen door de volgende paragraaf:

“3. *In het geval van België wordt dubbele belasting als volgt vermeden:*

- (a) *Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt, niet zijnde dividenden, interest of royalty's, die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst in Maleisië zijn belast, stelt België deze inkomsten vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen van die inwoner te berekenen, mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten niet waren vrijgesteld.*

Niettegenstaande de bepalingen van deze subparagraaf en van elke andere bepaling van deze Overeenkomst houdt België, voor het berekenen van de aanvullende belastingen die worden geheven door de Belgische gemeenten en agglomeraties, rekening met de beroepsinkomsten die in België overeenkomstig deze subparagraaf vrijgesteld zijn van belasting. Die aanvullende belastingen worden berekend op de belasting die in België verschuldigd zou zijn indien de desbetreffende beroepsinkomsten uit Belgische bronnen waren behaald.

- (b) *De vrijstelling waarin subparagraaf (a) voorziet, wordt eveneens verleend met betrekking tot inkomsten die overeenkomstig de Belgische wetgeving als dividenden worden behandeld en die door een inwoner van België worden behaald uit een deelneming in een entiteit die haar rechtspositie als zodanig ontleent aan de wetgeving van Maleisië wanneer die entiteit niet als dusdanig werd belast door Maleisië, op voorwaarde dat de inwoner van België, naar rata van zijn deelneming in zulke entiteit, door Maleisië is belast op de inkomsten waaruit de inkomsten die overeenkomstig de Belgische wetgeving als dividenden worden behandeld, zijn betaald. De vrijgestelde inkomsten zijn de inkomsten die zijn verkregen na aftrek van de kosten die in België of elders zijn gemaakt en die betrekking hebben op het beheer van de deelneming in de entiteit.*
- (c) *Dividenden die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van Maleisië, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.*
- (d) *Wanneer een vennootschap die inwoner is van België van een vennootschap die inwoner is van Maleisië dividenden verkrijgt die niet vrijgesteld zijn overeenkomstig subparagraaf (c), worden die dividenden in België toch vrijgesteld van de vennootschapsbelasting indien de vennootschap die inwoner is van Maleisië daadwerkelijk betrokken is bij de actieve uitoefening van een bedrijf in Maleisië. In dat geval worden die dividenden vrijgesteld op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald, met uitzondering van die welke verband houden met de belastingregeling die van toepassing is op de inkomsten waaruit de dividenden worden betaald. Deze bepaling is enkel van toepassing op dividenden die worden betaald uit winst die voortkomt uit de voormelde actieve uitoefening van een bedrijf in Maleisië.*

Een vennootschap wordt niet geacht daadwerkelijk betrokken te zijn bij de actieve uitoefening van een bedrijf in Maleisië wanneer die vennootschap een beleggingsvennootschap, een financieringsvennootschap (niet zijnde een bank) of een thesaurievennootschap is, of wanneer zulke vennootschap een beleggingsportefeuille bezit, of een auteursrecht, een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, die in totaal meer dan één derde van de activa van de vennootschap vertegenwoordigen en dat bezit geen deel uitmaakt van de actieve uitoefening van een bedrijf.

- (e) *Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en bestaan uit interest of royalty's, de van die inkomsten geheven Maleisische belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting met betrekking tot die inkomsten.*
- (f) *Indien verliezen geleden door een onderneming die door een inwoner van België in een in Maleisië gelegen vaste inrichting wordt gedreven, voor de belastingheffing van die onderneming in België overeenkomstig de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf (a) in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als die winst ook in Maleisië van belasting is vrijgesteld door de verrekening van die verliezen.”*

Artikel XVI

Artikel XXIV van de Overeenkomst wordt gewijzigd

- (a) door paragraaf 3 te vervangen door het volgende:

“De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere overeenkomstsluitende Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere overeenkomstsluitende Staat die soortgelijke werkzaamheden uitoefenen.”;

- (b) door na paragraaf 5 de volgende paragraaf op te nemen:

“6. In dit artikel betekent de uitdrukking “belastingheffing” de belastingen waarop deze Overeenkomst van toepassing is.”

Artikel XVII

Artikel XXV van de Overeenkomst wordt gewijzigd door na paragraaf 4 de volgende paragraaf op te nemen:

“5. *Wanneer*

- (a) *een persoon overeenkomstig paragraaf 1 een geval heeft voorgelegd aan de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat omdat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem hebben geleid tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, en*
- (b) *de bevoegde autoriteiten er niet in slagen om met betrekking tot dat geval overeenstemming te bereiken ingevolge paragraaf 2 binnen een termijn van drie jaar nadat het geval werd voorgelegd aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat,*

worden alle onopgeloste punten die voortkomen uit dat geval aan arbitrage onderworpen indien de bevoegde autoriteiten dienaangaande overeenstemming bereiken. Die onopgeloste punten worden evenwel niet aan arbitrage onderworpen indien daaromtrent reeds een beslissing werd uitgesproken door een rechterlijke instantie of een administratieve rechtbank van de ene of de andere Staat. Tenzij een rechtstreeks bij het geval betrokken persoon de overeengekomen regeling waardoor de beslissing na arbitrage wordt uitgevoerd niet aanvaardt, is die beslissing bindend voor beide overeenkomstsluitende Staten en wordt ze uitgevoerd ongeacht de termijnen waarin het interne recht van die Staten voorziet.”

Artikel XVIII

Artikel XXVI van de Overeenkomst wordt vervangen door het volgende:

- “1. *De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven door of ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.*
- 2. *De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen, bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Niettegenstaande het voorafgaande, mogen de inlichtingen die door een overeenkomstsluitende Staat zijn ontvangen voor andere doeleinden worden gebruikt indien ze overeenkomstig de wetgeving van beide Staten voor die andere doeleinden mogen worden gebruikt en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, de toestemming geeft voor dat gebruik.*

3. *In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen:*
- (a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;*
 - (b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;*
 - (c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.*
4. *Wanneer op basis van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.*
5. *In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 van dit artikel aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een zaakwaarnemer of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. Voor zover dat nodig is om zulke inlichtingen te verkrijgen, heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om te vragen inlichtingen bekend te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen, niettegenstaande andersluidende bepalingen in de binnenlandse belastingwetgeving van die Staat.”*

Artikel XIX

Artikel XXVII van de Overeenkomst wordt gewijzigd door paragraaf 2 te schrappen.

Artikel XX

Artikel XXIX van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd waar het de beëindiging in het geval van Maleisië betreft:

“In Maleisië:

- (i) op de Maleisische belastingen, niet zijnde de belasting op inkomsten van petroleumondernemingen (petroleum income tax), met betrekking tot elk aanslagjaar dat aanvangt op of na de eerste dag van januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de kennisgeving is gedaan;*
- (ii) op de belasting op inkomsten van petroleumondernemingen (petroleum income tax) met betrekking tot elk aanslagjaar dat aanvangt op of na de eerste dag van januari van het tweede kalenderjaar dat volgt op dat waarin de kennisgeving is gedaan.”*

Artikel XXI

Volgende bepalingen vullen de Overeenkomst aan en maken er een integrerend deel van uit:

“PROTOCOL

1. *Met betrekking tot artikel III, paragraaf 2 van de Overeenkomst:*

Bij het uitleggen van de verdragsbepalingen die identiek of in wezen gelijk zijn aan de bepalingen van het OESO-modelverdrag inzake belastingen, trachten de belastingadministraties van de overeenkomstsluitende Staten de algemene beginselen van de Commentaar bij het modelverdrag te volgen, op voorwaarde dat de overeenkomstsluitende Staten geen opmerkingen in die Commentaar lieten opnemen waaruit blijkt dat ze niet akkoord gaan met die beginselen en voor zover de overeenkomstsluitende Staten het niet eens zijn over een afwijkende interpretatie in het kader van artikel XXV, paragraaf 3.

2. *Met betrekking tot artikel XI, paragraaf 3, subparagraaf (a) van de Overeenkomst:*

Een inwoner van België wordt geacht een vergunning te hebben om bankbedrijvigheden uit te oefenen wanneer het een kredietinstelling is die wordt gecontroleerd door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Een inwoner van Maleisië wordt geacht een vergunning te hebben om bankbedrijvigheden uit te oefenen wanneer zulks toegestaan is of geacht wordt te zijn toegestaan op grond van de Bank and Financial Institutions Act 1989, of van de Islamic Banking Act 1983 of wanneer het een instelling betreft waarop de Development Financial Institutions Act 2002 van toepassing is.

3. *Met betrekking tot artikel XXIII van de Overeenkomst:*

- (i) *De bepalingen van subparagraaf 3 (d) van dit artikel zijn van toepassing op dividenden die worden betaald door vennootschappen die buitengaats bedrijfsactiviteiten uitoefenen en die belastingvrijstelling genieten op grond van de Labuan Offshore Business Activity Tax Act 1990 (zoals gewijzigd) maar enkel wanneer geen enkel inkomen of inkomensbestanddeel (met uitzondering van dividenden) van dergelijke vennootschappen rechtstreeks of onrechtstreeks voortkomt uit Belgische bron.*
- (ii) *Indien de in subparagraaf 3 (d) van dit artikel voorziene vrijstelling opgeheven of in belangrijke mate beperkt wordt, brengt de Belgische bevoegde autoriteit de Maleisische bevoegde autoriteit daarvan op de hoogte teneinde deze bepaling opnieuw te bespreken en een bepaling op te nemen die dezelfde uitwerking heeft.”*

Artikel XXII

De overeenkomstsluitende Staten zullen elkaar door uitwisseling van nota's langs diplomatieke weg in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door hun wetgeving is vereist voor de inwerkingtreding van dit Protocol. Dit Protocol zal in werking treden op de dag waarop de laatste van deze kennisgevingen is ontvangen en zal uitwerking hebben:

In Maleisië:

- (i) op de Maleisische belastingen, niet zijnde de belasting op inkomsten van petroleumondernemingen (petroleum income tax), met betrekking tot elk aanslagjaar dat aanvangt op of na de eerste dag van januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin dit Protocol in werking treedt;
- (ii) op de belasting op inkomsten van petroleumondernemingen (petroleum income tax) met betrekking tot elk aanslagjaar dat aanvangt op of na de eerste dag van januari van het tweede kalenderjaar dat volgt op dat waarin dit Protocol in werking treedt;
- (iii) met betrekking tot alle andere belastingen die zijn behandeld in artikel XXVI, op elke andere belasting die verschuldigd is ter zake van belastbare feiten die zich voordoen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden.

In België:

- (i) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;
- (ii) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;
- (iv) met betrekking tot alle andere belastingen die zijn behandeld in artikel XXVI, op elke andere belasting die verschuldigd is ter zake van belastbare feiten die zich voordoen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 18 december 2009, in de Franse, Nederlandse, Maleisische en Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil tussen de teksten is de Engelse tekst beslissend.

VOOR DE REGERING VAN BELGIE:

VOOR DE REGERING VAN MALEISIE:

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with a long horizontal stroke at the bottom.